

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	28 (1955)
<b>Heft:</b>	8
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Fahrt durch Zuoz im Oberengadin. — A travers Zuoz, en Haute-Engadine. Photos Kasser  
Attraverso Zuoz, nella Alta-Engadina. — Riding through Zuoz in the Upper Engadine.

ST. MORITZ ◁ ◁

Bis Ende August fährt täglich zwischen München und St. Moritz in beiden Richtungen das Postauto. Es trägt uns von München über Garmisch ins Tirol, wo ihm bei Landeck der wilde junge Inn Wegweiser nach dem Engadin wird. Bei Martina rollt es über die Schweizergrenze, fährt durch die von alter Kultur zeugenden Dörfer des Hochtals, um in St. Moritz den Weltkurst, 1856 m ü. M., zu finden. Eine Dreiländerfahrt der Gegensätze: von der Großstadt durch bürgerliches Land, wo lustige Maibäume stehen, zu den hellen Seen der bayrischen Voralpen und den dunklen Wasserspiegeln am Fernpaß. Von den Burgen im Tirol zu den Burgen im Engadin und zu den großen klaren Bergseen Graubündens.

L'autocar postal circule tous les jours jusqu'à la fin d'août entre Munich et St-Moritz et vice-versa. De Munich, il emporte ses passagers par Garmisch, Tyrol, où, à Landeck, il rencontre l'Inn rivière toute impétueuse de jeunesse, courant du côté de l'Engadine. On franchit la frontière à Martina et l'on passe par d'antiques villages témoignant de la culture paysanne de la haute-vallée. On atteint St-Moritz, station de renommée mondiale, altitude 1856 m. C'est un voyage à travers trois pays offrant des contrastes bien marqués: La grande ville, d'abord, puis les eaux claires des lacs des pré-alpes bavaroises. La route conduit des châteaux-forts du Tyrol à ceux d'Engadine et aux lacs lumineux des Grisons.

Switzerland's bright yellow postal motor coaches are now making one daily trip in each direction between Munich, Germany, and the famous Swiss mountain resort of St. Moritz. This service, which will continue until the end of August, runs from Munich via Garmisch, the Tyrol, and along the Inn River into the Engadine in Switzerland. This drive will give you the pleasure of seeing some of the most scenic parts of the three countries, Germany, Austria, and Switzerland: the bright, sparkling lakes of the Lower Bavarian Alps, and the deep dark waters of the mountain lakes you will see coming over the Fern Pass; from the castles of Tyrol to the crystal-clear lakes of the Grisons.

VERANSTALTUNGEN  
DER KOMMENDEN  
Wochen

MANIFESTATIONS  
DES SEMAINES  
PROCHAINES

MANIFESTAZIONI  
DELLE PROSSIME  
SETTIMANE

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen Änderungen vorbehalten

La liste des manifestations ne content, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales Changements réservés



▷ ▷ MÜNCHEN

SCHWEIZ . SUISSE . SVIZZERA  
BEARBEITUNG / RÉDACTION:  
HANS KASSER

**Aarau**

August: Bis 20. Sommernacht-Festspiele im Schachen (Winterthurer Operettenbühne).  
September: 25. Internat. Pferderennen.  
30. Sept./5. Okt. MAG, Markt aarg., Gewerbetreibender.

**Adelboden**

August: 10./14. Tennisturnier: Gäste-TC Adelboden.  
20./21. Gäste-Bergtour.  
24. Gäste-Schwimmkonzerten.  
28. Schwimmklub-Vereinsmeisterschaften.  
September: 1./4. Tennis: Clubturnier.  
8./9. Gäste-Bergtour.

**Attenhein**

August: 14. Internat. Schweizer Rundflug 1955.

**Arbon**

Sept.: 5./25. Kunstaustellung Theo Glinz.

**Arosa**

Aug./Sept.: Geführte Bergtouren, heimatkundliche und Pilzexkursionen.  
Wöchentlich Gäste-Tennisturniere.  
Forellenscherelei.  
August: 14. Kombinierte Sportstafette. – Golf: Foursome.  
21., 26. Golf: Monoclub Medal, Clubmeisterschaft.

**Ascona**

August: 14., 21. Golf: Villa Chiara Challenge Cup, The Saleggi Prize.  
14./15. Internat. Segelregatten.  
16. Aerodromo: «Gymkhana ticinese».  
21. Großes Seenachtfest.  
23. Aug./7. Okt. 10. Asconerer Musikwochen, 25. Aug.: Brissago-Inseln: Serenade, Collegium Musicum Helveticum und Orchester Radio della Svizzera Italiana. Leitung: Richard Schumacher.  
29. Aug.: Symphoniekonzert. Leitung: Ferenc Fricsay. Solistin: Maria Stader, Soprano. + Sept.: Symphoniekonzert. Leitung: Otmar Nussio. Solist: Alexandre Brailowsky, Klavier. 8. Sept.: Symphoniekonzert. Leitung: André Cluytens. Solistin: Simonne Sporck, Harfe. 15. Sept.: Klavierrezital Walter Giesecking. 19. Sept.: Symphoniekonzert. Leitung: Igor Markevitch.  
29. Sept.: Chiesa San Francesco, Locarno: Freiburger Bach-Chor. Leitung: Theodor Egel. Solisten.  
7. Okt.: Symphoniekonzert. Leitung: Malcolm Sargent.  
September: 4., 11., 18., 25. Golf-konkurrenzen.

**Baden**

August/18. Sept. Kurtheater: Täglich Operetten- und Schauspiel-aufführungen. – Freilichtaufführungen im Kurpark.  
August: Bis 15. «Messis», Schweiz. Kath. Missionsausstellung.

**Bad Ragaz**

Aug./Okt. Kursaal: Täglich Konzerte des Koroesters. Montag, Mittwoch und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorfbadhalle. Boulespiel, Bälle, Unterhaltungsabende mit Attraktionen. Altwöchentlich Kutschen- und Carfahrten in die Umgebung.  
September: 2./4. Interclub-Tennisturniere.

**Basel**

August: Bis Mitte. Museum für Volkskunde: Ausstellung «Bauernleben in Dänemark».  
12./25. Rosentalanlage: Zirkus Knie.  
15./14. Internat. Schweizer Rundflug 1955.  
15. Aug./15. Sept. Münsterplatz: Freilichtspiele («Jungfrau von Orléans»).  
21. (evtl. 28.) Stadion St. Jakob: 100-Jahr-Jubiläums-Jugendfest St. Alban.  
27./28. Basler Halle: Kantonalmusiktag.  
Sept./Dez. Museum für Völkerkunde: Ausstellung «Kult und Kunst in Bali».  
September: 2./11. Mustermesse: Ausstellung «Aus dem Volk für das Volk» (90 Jahre ACV).  
10. Sept./30. Okt. Gewerbemuseum: Ausstellung «Moderne Glaskunst aus Murano».  
25. Sept./5. Okt. «Messian», Schweiz. Kath. Missionsausstellung.  
30. Sept./2. Okt. Mustermesse: Internat. Edelkatzenausstellung. Sonderschau: «Die Katze in der Kunst».

**Bern**

Aug./Sept. Kunstmuseum: Schweiz. Malerei des 19. Jahrhunderts. Europäische Malerei des 20. Jahrhunderts.  
Aug./Dez. Schweiz. PTT-Museum: «Schweizer Künstler schaffen Postmarkenbilder».  
August: Bis Ende. Schweiz. PTT-Museum: «Die Entwicklung der Luftpostlinien in USA von 1918–1950».

11. (evtl. 12.) Burgerspital: Serenade.

15. Aug./18. Sept. Kunsthalle: Modigliani, Campigli, Sironi.  
15., 20./21. Golf: Leland Harrison Memorial, Nelly Geelhaar Trophy.  
16., 23., 30. Münster: Abendmusik.  
18. Rathaus: Sommerkonzert.  
21./27. Kongreß des Internat. Berufs- und Geschäftsfrauenverbandes.  
23./28. Nationale Tennismeisterschaften.  
Sept./Okt. Kant. Gewerbemuseum: 50 Jahre graphische Abteilung der Gewerbeschule der Stadt Bern.  
Sept.: 1./9. Internat. Kongreß für Akustik.  
5./4. Mannschaftswettkampf des Schweiz. Verbandes Leichter Truppen.  
5., 17. Golf: Inauguration Prize, Gurten-Cup.  
5. Casino: Volkssymphoniekonzert.  
6., 15., 20. Münster: Abendmusik.  
8. Konservatorium: Triobabend Hug-Lehr-Girsberger.  
9./19. Kursaal: MOWO, Ausstellung für Mode und Wohnen.  
11. 7. Berner Waffenlauf. – Zollikofen: Einweihung des Mormonentempels.  
16. Konservatorium: Duabend Rolf Loos/Pierre Souvarain.  
17. Casino: Don-Kossaken-Chor.  
21., 30. Casino: Konzerte des Berner Stadtorchesters.  
22. Casino: Philharmonic Orchestra New York.  
22., 25., 26. Konservatorium: Béla-Bartók-Streichquartette.  
22., 24. Casino: Opernchorkonzerte. Solistin: Sybille Krumpolz.  
27. Casino: Extrakonzert des Berner Kammerorchesters.

**Biel-Bienne**

Aug./Okt. Eidg. Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.  
August: 14. (evtl. 21.) Schweiz. Satus-Schwingfest.  
26. Aug./5. Sept. Bieler Messe.  
September: 10./11. Kongreß der Auslands-presse.  
11. Sportwettbewerb des TCS.  
25. Sept./9. Okt. Schulhaus Rittermatten: Aquarien- und Terrarien-Jubiläumsausstellung.

**Brunnen**

August./Sept. Kursaal: Täglich Konzerte und Dancing; Boulespiel, Attraktions-abende.  
August: Kursaal: Jeden Montag Folklore-Abend.  
September: 30. Kursaal: Großer Saison-schlusßball.

**Burgdorf**

August: 20./21. Kant.-bern. Leichtathleten-tage.

**Bürgenstock**

August: Jeden Sonntag: Modeschau im Swimming Pool.  
12. Internationale Floor-show.  
25. Serenade des Stuttgarter Kammerorchesters. Leitung: Karl Müncchingen.  
September: 2./4. Tennis: Großer Preis vom Bürgenstock.  
9./11. Tennis: Schweiz. Seniorenturnier.

**Celerina**

August/Sept. Forellenscherelei. – Bergschule.  
August: 15. Kirche San Gian: Végh-Quartett (Engadiner Konzertwochen).

**Champéry**

Aout: 11/12. Tournoi de tennis de table pour les hôtes.  
14. Fête folklorique (musique, danses et costumes de 1850).  
15. Course de côte cycliste Monthey-Champéry.  
17./28. Tournoi de golf miniature.  
Septembre: 5./4. Tournoi de tennis.

**Château-d'Oex**

Aout/sept. Grand concours de photographies pour les hôtes. – Tournois de ping-pong hebdomadaires.

Aout: 11. Concours de natation.  
14. Mi-été de la Sarouche.

18/20. Golf miniature: Championnat de Château-d'Oex.

**La Chaux-de-Fonds**

Aout: 20./21. Championnats suisses de natation.

Septembre: 10./11. «Braderie» (fête popu-laire).

**Chur**

August/Sept. Kunsthalle: Bündner Kunstsammlung.

August: Bis 26. Kantonsschule: Ferien-sprachkurse.

24. Sept./25. Okt. Kunsthalle: Zürcher Maler.

**Churwalden**

August: Bis 20. Albert-Schweitzer-College: Ferienkurse für Studenten und Erwachsene (religiöse Philosophie, Ethik usw.).

**Coppet**

Aout: Jusqu'au 14. Exposition au Château: «Necker et Versailles».

**Crans-sur-Sierre**

Aout/sept. Concours de golf.  
Aout: 11/15. Golf: Championnat de Crans Dames.

15/14. Tennis: Tournoi pour enfants.

16/18. Golf: Championnat de Crans Messieurs.

21/25. Golf: Championnat de Crans par couple.

25. Golf: Championnat valaisan.

27/28. Golf: Tournoi amateurs mixte.

Septembre: 4. Golf: Tournoi amateurs-professionnels Dames et Messieurs.

5/7. Golf: Open Championship of Switzerland 1955.

8./9. Golf: Coupe S. A. R. Prince Nicolas de Roumanie.

10. Chasse au renard à cheval.

18. Grand rallye estafette des sports d'été.

**Därligen**

September: 5./4. Segelregatta.

**Davos**

August/Mitte Sept. Tennisturniere – Forellenscherelei – Ausflugsfahrten mit der Rhätischen Bahn und Postautos.

August: Bis 20. Sommerferienkurse der Schweiz. Alpinen Mittelschule.

12./14. Golf: Prix Challenge Princesse Pia.

15./21. Davoser Golfwoche: Div. Cups.

September: 9./26. Hochjagd.

27. Sept./50. Nov. Niederjagd.

**Dornach (Goetheanum)**

August: Bis 14. Veranstaltungen für französisch- und englischsprachende Besucher. – Öffentliche Sommer-tagung: Künstlerische Veranstaltungen, Kurse usw.

24. Sept./2. Okt. Michaeli-Tagung: Eurythmie-Aufführungen, Mysteriendramen usw.

**Einsiedeln**

August/24. Sept. Jeden Mittwoch und Samstag: Freilichtaufführungen «Das Große Welttheater» von Don Pedro Calderón de la Barca.

August: 15. Mariä Himmelfahrt.

17. Krantagtag.

September: 14. Fest der Engelweihe.

**Emmental**

August: 14. Ahorn-Chilbi (ob Eriswil). 14. (evtl. 21.) Lüdern-Chilbi (Emmental. Schwing- und Älplerfest). – Hammegg-Chilbi (ob Biglen). – Aebersold-Chilbi (ob Zäziwil).

21. Blapbach-Chilbi (ob Trubschachen).

27. Lueg: Schießen des Zentralschweiz. Kavalleriereviers.

27./29. Zäziwil: Emmental. Kleinkaliber-schießen.

28. Kapf-Chilbi (ob Eggwil).

28. Aug./28. Sept. Dahlieniausstellung in Waldhaus bei Lützelflüh.

September: 5./4. Huttwil: Kantonal-burgische Kadettentage.

5./5. Zäziwil: Emmental. Kleinkaliber-schießen.

4. Lueg-Schwingen.

18. Stauffenfeier auf dem Stauffen (Schlegwegbad).

23./25. Langnau: Emmental. Ziegen- und Schafmarkt.

Ende Sept. Zäziwil: Herbstschwingen.

**Engadin**

August: Bis 14. Engadiner Konzertwochen (einzelne Konzerte s. unter Kurorten).

**Engelberg**

August/Mitte Sept. Täglich Kurkonzerte.

**Flims-Waldhaus**

August. Geführte Exkursionen. Wöchentlich 3 PTT-Autotouren «Kreuz und quer durch Graubünden».

15. Konzert des Südwestdeutschen Kammerorchesters.

15./14. Kleinkalber-Sommerschießen.

18. Kinderschwimmfest.

20. Autogymkhana.

25./26. Internat. Tennisturnier.

29./31. Flims-Gäste-Tennismeisterschaft.

September: 5./11. Bergtourwoche.

**Fribourg**

Aout/15 sept. Tous les jours: Concerts d'orgues à la Cathédrale Saint-Nicolas.

20 aout/11 sept. Musée d'art et d'histoire et galerie des beaux-arts: «Tresors de Fribourg» XIV<sup>e</sup>–XVII<sup>e</sup> siècle. Peinture – sculpture – tapisserie orfèvrerie.

Août: 28. Moto-cross de Fribourg.

Septembre: 1/5. Congrès international d'angiologie.  
4. Tournoi romand de basket-ball.  
11/12. « Bénichon » (fête populaire).

#### Genève

Aout/début sept. Musée Rath: Exposition de peinture Jacques Villon.

Aout/1er oct. Université: Cours de vacances de langue française.

Août. Saison du Grand-Casino: Variétés, opérettes, music-hall.

Jusqu'au 19. Université: Cours d'été du Bureau internat. contre l'alcoolisme.

Jusqu'au 20. Conférence scientifique mondiale sur l'application civile de l'énergie nucléaire. — Palais des Expositions: 1<sup>re</sup> Exposition internationale des applications pacifiques de l'énergie atomique.

Jusqu'au 51. Athénée: Exposition « La femme vue par des artistes suisses et français ».

18/19. Tour de Suisse aérien internat. 1955.  
21. Athlétisme léger: Match international Suisse-Allemagne.

23. Congrès sur la prévention du crime.  
27 aout/19 sept. Salle des Casemates: Exposition « Montres et Bijoux », et exposition complémentaire « La musique mécanique ».

Septembre: 5/22. Athénée: Exposition d'arts graphiques allemands.

7/10. Congrès de la Fédération internat. des syndicats chrétiens d'employés.

7/17. Rencontres internationales « Vraie ou fausse culture », conférences, entretiens et colloques sur le sujet, etc.

11. Cyclisme: Grand Prix Martini. — Golf: Championnat du Léman.

14. Victoria-Hall: Concert symphonique (Rencontres internationales).

17 sept./1<sup>er</sup> oct. Concours international d'exécution musicale. Concert des lauréats 1<sup>er</sup> octobre. Victoria-Hall.

20. Concert de l'Orchestre philharmonique de New-York.

23, 25. Grand Casino: Ouverture saison théâtrale d'opéras, opérettes.

24 sept./15. oct. Athénée: Exposition de peinture Théo Strawinsky.

50 sept./2 oct. Palais des Expositions: Journées paysannes. — Exposition agricole et horticole.

#### Grandson

Août: Jusqu'au 14. Au château: Grande exposition-vente des maîtres hollandais et flamands.

#### Grindelwald

August. Geführte Berg- und Gletschertouren.  
14. Bergdorf auf dem Männlichen.

#### Gstaad

August: 14. Große Gstaader Chilbi: Jodler, Trachten usw.

16. Schwimmkonkurrenz um den Palace-Cup.

19. Gäste-Tennisturnier.

20./21. Autogymkhana für Gäste.

21. Bergfest auf dem Wasserrngrat.

September: 5./4. Miniaturgolf: Meisterschaft von Gstaad.

7./15. Tägliche Alpabfahrten.

15. Eröffnung der Hochwildjagd.

#### Interlaken

August/Sept. Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing, Boulespiel.

August: Tell-Freilichtspiele (Aufführungsdaten: 4., 7., 11., 14., 18., 21. und 28. August).

13. Seefestfest in Neuhaus.

15./14. Neuhaus: Segelregatta.

20./21. Miniaturgolf-Turnier.

21. Gästeschwimmfest.

25. Großes Feuerwerk.

27./28. Concours hippique.

September: 3./5. (evtl. 10./12.) Schweizerisches Trachten- und Alphirtenfest und 150-Jahr-Feier des 1. Unspunnenfestes. Umzug, Tanz- u. Festspiele.

3./18. « Quinzaine gastronomique ».

22. Kursaal: Aufführung der Operettenbühne Winterthur.

#### Jegenstorf

August: Bis Ende. Schloß: Ausstellung « Alte Meister » (Sammlung E. Bührle, Zürich).

#### Jura bernois

Août: 28. Les Rangiers: Tir historique. Septembre: 4. Delémont: Fête du peuple jurassien.

9/18. Delémont: « Messis », Exposition missionnaire catholique suisse.

#### Kandersteg

August. Geführte Berg- und Hochtouren. — Fischerei im Oeschinensee. — Täglich Konzerte. — Tennisturniere. — Großes Waldfest.

#### Kerns

August: 11. Waldexkursion.  
17. Bunter Abend.  
18. Geführte Exkursion nach Sarnen (Besichtigungen).

#### Klosters

August. Schweizer Bergschule Silvretta: Bergwanderwochen. — Fischerei in den kantonalen Gewässern.  
11. Konzert des Südwestdeutschen Kammerorchesters.  
11./12. Professional-Tennisturnier.  
21. Schwimm-Meisterschaft von Klosters.  
September: 3./4. Auto-Rally des MG-Car-Clubs mit Rundstreckenrennen und Gymkhana.

#### Kreuzlingen

August: 25. Wasserball-Nationalspiel.  
28. Internat. Amateur-Rundstreckenrennen.  
September: 4. Konzert der Wiener Post-musik. — Orientierungslauf.  
17. Kabarett V. Geiler/W. Morath.  
21., 28. Modeschauen.

#### Küblis

August. Naturkundliche Exkursionen. — Sportfischerei.  
14. (evtl. 21.) Bündner/Glarner Schwinfest.

#### Langenthal

September: 12./17. Interkantonaler Samenmarkt.

#### Lausanne

Août/26 sept. Musée cantonal des beaux-arts: Exposition « Le mouvement dans l'art contemporain, du futurisme à l'art abstrait ».

Août/22 oct. Université: Cours de vacances de langue et culture françaises.

Août: Jusqu'au 20. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française.

18. Tour de Suisse aérien internat. 1955.  
20/21. Golf: Coupe de S. A. R. le Comte de Barcelone.

21. Marche: Grande-Prix national Fantini.  
25. Marché aux fleurs de la St-Louis.

Septembre: Représentations au Théâtre du Château.  
3., 4. Golf: Coupe Großmann, Channe W. A. Kaiser.

10/25. 56<sup>e</sup> Foire nationale — Comptoir suisse. Agriculture — commerce — industrie — artisanat.

11. Théâtre municipal: Concert populaire de l'Orchestre de chambre de Lausanne.

15/17. Théâtre municipal: « Le Misanthrope » par la Compagnie Jean-Louis Barrault.

26. Théâtre municipal: Concert de l'Orchestre de chambre de Lausanne.

#### Lenk i. S.

August: 11./15. Offenes Tennisturnier.

#### Lenzerheide-Valbella

August. Geführte Bergtouren und Wanderungen. Platzkonzerte. — Pilzkunst und Pilzausstellung.

11. Golf: Grand Hotel Schweizerhof Cup.

15./14. Großes Gäste-Tennisturnier.

19., 21. Golf: Grand Hotel Kurhaus Cup, Memorial Cup Prof. Dr. Aderes.

25., 29. Golf: Memorial Cup  
Dr. A. Ehinger, Kurverein's Prize.

September: 10./11. Golf: Eclectic Competition.

#### Locarno

August/Okt. Casino-Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing, Boulespiel.

17. Aug./30. Sept. Morgenkonzerte des Radioorchesters im Stadtspark.

September: 4. Weltkongré des « Casato Soldi ».

10./11. Tennis: Tessiner Meisterschaften, Kat. D, C, B.

11. Radsport: Amateur-Zeitfahren.

14. Sept./14. Okt. Villa Ciani: Ausstellung « Graphische Kunst aus Brasilien ».

15./50. Lyceum della Svizzera italiana: Gemäldeausstellung Caselli.

16. Sept./2. Okt. Internat. Tennisturnier.

18. Schweiz. Golfmeisterschaften.

#### Lugano

August/Okt. Casino-Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing, Boulespiel.

17. Aug./30. Sept. Morgenkonzerte des Radioorchesters im Stadtspark.

September: 4. Weltkongré des « Casato Soldi ».

10./11. Tennis: Tessiner Meisterschaften, Kat. D, C, B.

11. Radsport: Amateur-Zeitfahren.

14. Sept./14. Okt. Villa Ciani: Ausstellung « Graphische Kunst aus Brasilien ».

15./50. Lyceum della Svizzera italiana: Gemäldeausstellung Caselli.

16. Sept./2. Okt. Internat. Tennisturnier.

18. Schweiz. Golfmeisterschaften.

#### Luzern

Aug./8. Sept. Jeden Donnerstag: Abendrundfahrt auf dem See.

Aug./Okt. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, folkloristische Abende, Boulespiel. — Kunstmuseum:

Permanente Ausstellung « Schweizer Kunst, 15. bis 20. Jahrhundert ».

Aug./9. Okt. Kunstmuseum: Ausstellung « Ikonen und Skulpturen aus Luzerner Privatsammlung ».

August: Bis 30. Internationale Musikfestwochen 1955. 12. Aug.: Orgelkonzert Anton Nowakowski in der Hofkirche.

15. Aug.: Symphoniekonzert. Leitung: Eugen Ormandy. Solist: Robert Casadesus, Klavier. 14./15. Aug.: Mozart-Serenaden des Collegium Musicum Zürich vor dem Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher. Solist: Arthur Grumiaux, Violine. 16. Aug.: Liederabend Elisabeth Schwarzkopf, Sopran. Am Flügel: Edwin Fischer.

17. Aug.: Symphoniekonzert. Leitung: Ataulfo Argenta. Solist: Andres Segovia, Gitarre. 18. Aug.: Bach-Abend in der Matthäuskirche. Solist: Enrico Mainardi, Violoncello. 20./21. Aug.: Chor- und Orchesterkonzerte. Leitung: Rafael Kubelik. Solisten: Irmgard Seefried, Sopran. Ernst Häfliger, Tenor, Heinrich Rehfuß, Bariton. 21. Aug.: Stadttheater: Schweiz. Erstaufführung des Schauspiels « Mariana Pineda » von Federico García Lorca. (Wiederholungen: 23., 26., 28. und 30. Aug.).

22. Aug.: Trio-Abend Fischer/Schneiderhan/Mainardi. 24. Aug.: Symphoniekonzert. Leitung: Otto Klempner. Solist: Emil Gilles, Klavier. 25. Aug.: Orgelkonzert Marcel Dupré in der Hofkirche. — Serenade des Stuttgarter Kammerorchesters auf dem Birgenstock (evtl. Kunsthaus). Leitung: Karl Müninger.

26. Aug.: Kammermusikabend im Kunsthause. 27. Aug.: Symphoniekonzert. Leitung: Herbert von Karajan. Solist: Wolfgang Schneiderhan, Violine. — Ferner: Meisterkurse für Klavier, Violine, Cello, Gesang; Dirigentenkurs (8.–29. Aug.).

15./14. Golf: Johnny-Walker-Cup.

15./15. Großes Sommerfest.

14./15. Internat. Schweizer Rundflug 1955.

20. Golf: Clement van der Straeten — Best Cup — Stableford.

26./28. Bodensee-Konferenz Landesvermessungsamt Schweiz, Deutschland, Österreich.

51. Aug./5. Sept. Kongreß der Liberalen Weltunion.

September: 5. Golf: Polidor-Cup.

8., 15. Orgelkonzert in der Hofkirche.

11. Internat. Pferderennen.

Mitte Sept. Stadttheater: Saisonbeginn.

19./24. Tagung der Internat. Graphischen Föderation.

24. Golf: Monoclub-Cup.

29. Sept./2. Okt. Internat. Bridgeturnier.

#### Melchsee-Frutt

August: 15. Sennenschwinget und Chilbi.

#### Melchtal

August: Jeden Sonntag: Trachtenspiele.

#### Menziken

August: 20./21. 9. Bundesfest des Arbeiter-Touring-Bundes der Schweiz.

#### Montana-Vermala

August: 15. Kermesse et fête du Sacré-Cœur.

27/28. Tennis: Championnat de Montana (4 épreuves).

September: 11. Cyclisme: Course de côte Sierre-Montana (amateurs A et B).

#### Montreux

Août/sept. Casino: Concerts, jeux, Dancings avec attractions internationales, soirées folkloriques.

Août. Château de Chillon: Représentations en plein air. — Chaque mercredi: Bateau promenade avec dancing à bord.

Chaque jeudi: Concert public dans les Jardins de la Rouvenaz.

20/21. Fête romande de lutte libre.

27/28. Marché couvert « La Bénichon ». — Golf: Montreux-Villars.

Septembre: 4., 11., 18. Golf: Roman Mayer Cup, Flag Competition, Sadri Cup.

6/11. Réunion du Séminaire de la Fédération internationale des travailleurs sociaux.

7 sept./7 oct. 10<sup>e</sup> Festival international de musique « Septembre musical », avec l'Orchestre National, Paris. 7 sept.: Concert symphonique. Direction: Charles Münnich. 9 sept.: Concert symphonique. Direction: Paul Klecki.

Solist: Pierre Fournier, violoncelliste.

11 sept.: Concert symphonique.

Direction: André Cluytens. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 14 sept.: Concert symphonique. Direction: Carl Schuricht. Soliste: Wilhelm Kempff, pianiste. 16 sept.: Concert symphonique. Direction: Igor Markevitch.

Solist: Walter Gieseking, pianiste.

18 sept.: Concert symphonique. Direction: Sir Adrian Boult. Soliste: Alexandre Brailowsky, pianiste.

19 sept.: Concert sérenade. Orchestre

▷ voir page IV



de chambre de Lausanne et l'ensemble vocal mixte « Cantatur Musica ». Direction: Robert Mermoud. Solistes: O. Moscucci, soprano, A. Nobile, ténor. 21 sept.: Concert symphonique. Direction: Carl Schuricht. Soliste: Henryk Szeryng, violoniste (voir sous Vevey les concerts du 27 sept. au 7 oct.).

#### Morgins

Août: 15. Kermesse - fête champêtre.

#### Mürren

August/Septembre. Geführte Touren und Wanderungen. 27. Aug./3. Sept. 1. Alpine Photowoche mit geführten Touren.

#### Neuchâtel

22 août/10 sept. Ecole supérieure de commerce: 2<sup>e</sup> Cours de vacances de langue française. Septembre: 4. Musée des beaux-arts: Démonstration des automates Jaquet-Droz.

#### Oberhofen

August/Okttober. Schloß: Ausstellung adeliger Wohnkultur vom Mittelalter bis in die Neuzeit sowie der Gartenkultur des 17.-19.Jahrhunderts in den Parkanlagen.

#### Olten

21. Aug./4. Sept. «Messim», Schweiz. Kath. Missionsausstellung.

#### Pontresina

August/Sept. Täglich Waldkonzerte im Tais; Wild- und Photoexkursionen, heimatkundliche und botanische Führungen, geführte Kollektivbergtouren, Gratisscherei in den Seen am Berninapass.

#### Rapperswil

Sept.: 15./15. Ostschweiz. Zuchttiermarkt.

#### Rheinfelden

August: Bis 20. Ausstellung Pietro Chiesa im Kurbrunnen. Sept./Okt. Ausstellung im Kurbrunnen: Kunstsammlung Aarau. September: 3./4. Basar des Soldabsanatoriums. 7. Konzert des Auswahlchors der Lehrerausbildungsanstalt Salzburg. 20. Aufführung der Winterthurer Operettenbühne.

#### Rigi

August: 21. Rigi-Schießen auf Rigi-Klösterli.

#### Rosenhorn

August: 15. evtl. 14. od. 20. Sommernachtsfest mit großem Feuerwerk und Parade der Bodenseeflotte.

#### Rosenlau

August/Sept. Schweiz. Bergsteigerschule: Kletter- und Eiskurse.

#### Saas-Fee

August: 15. Prozession zur Hohen Stiege. September: 8. Kapellenfest Maria zur Hohen Stiege.

#### Samedan

August: 15., 14., 17. Golf: Kurverein-St.-Moritz-Cup, Suvretta-House-St.-Moritz-Cup, Kurverein-Samedan-Cup. 20./27. Golf: International Week. – Oxford-Cambridge Universities Meeting, President's Cup, Sir Pomeroy Burton Cup, Engadine Championship. 27./28. Golf: Palü-Cup, Carlton-Cup. 30. Golf: Ping-Nair-Cup. September: 4., 8., 11. Golf: Samedan Club Match, Alpina-Cup, Bernina-Cup.

#### Sarnen

August/Sept. Jeden Donnerstag: Großer Fremdenball in Wilen. August: 15. Heimatabend in Wilen. 20. Geführte Wanderung. September 25. Obwaldner Flugtag.

#### Schaffhausen

Aug./11. Sept. Museum zu Allerheiligen: Max Uhlinger, Skulpturen und Zeichnungen. 17. Sept./3. Dez. Museum zu Allerheiligen: Flämische Malerei.

#### Scuol-Tarasp-Vulpera

August/Sept. Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. – Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. August: 10./16. Golf: Championship of Vulpera. 11./15. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins. 14. Engadiner Volksabend (Trachten und Tänze).

20./21. Internat. Sechsänder-Tanzturnier im Kurhaus Tarasp und Tanzschau in Vulpera.

25. Golf: Bogey Competition.

Sept./Okt. Wanderwochen mit Hirschbesichtigung während der Brunstzeit. September: Herbst-Wander- und -Bergtourenwochen unter Führung.

3. Schwimmkonkurrenz.

9. Eröffnung der Hochjagd.

#### Sierre

15 sept./oct. Semaines d'automne: Cures de raisin, exposition de peinture, tournoi de tennis.

#### Sigriswil

September: 27. «Chästeileit» im Justistal.

#### Silvaplana

August: 11. Engadiner Konzertwochen: Végh-Quartett.

#### Sion

Août/oct. Maison de la Diète: Grande exposition des impressionnistes et maîtres anciens.

#### Solothurn

Das ganze Jahr. Städ. Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdutsche Madonna in den Erdbeeren, neuere Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».

August: 27./29. Zentralfest des Schweiz. Studentenvereins.

27. Aug./10. Okt. Gewerbeschulhaus: VIII. Schweiz. Ausstellung alpiner Kunst.

#### Speiz

August/Sept. Schloß: Ausstellung Victor Surbek.

August/Okt. Schloß: Ausstellung der Wohnkultur vom ritterlichen Minnesang bis zur Barockzeit des «Ancien régime».

August: 18./20. Großes Tennisturnier.

20. Kammermusikabend: Füri-Quartett.

September: 26. Beginn der Weinlese.

#### St-Cergue

Août: 14. Concert de jodeurs.

September: 2. Excursion en télésiège au clair de lune, soirée « fondue ».

#### Ste-Croix

Août: 14. Aux Rasses: Courses de chevaux et concours hippique.

#### St. Gallen

August/Sept. Sommerkonzerte in der Tonhalle, Serenaden im Katharinenhof.

August/10. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Feriensprachkurse.

September: 2./4. Internat. Pferdesporttage mit Modeschau.

11., 25. Parkkonzerte vor dem Neuen Museum.

#### St. Moritz

August. Täglich Kurkonzerte. Wöchentlich botanische Exkursionen. Fischerei.

August: 14. Engadiner Konzertwochen:

Végh-Quartett (im Suvrettahaus). – Musikgesellschaft St. Moritz: « Dumengia Bella » – Internat. Schweizer Rundflug 1955.

23./28. Offenes Tennisturnier.

September: 9. Beginn der Hochwildjagd.

#### Thun

August/Mitte Sept. Kursaal: Täglich Konzerte des Kurorchesters. Bälle, Boulespiel, Unterhaltungsabende mit Attraktionen.

August. Thunerhof: Gemäldeausstellung westschweiz. Künstler. – Jeden Donnerstag: Abendrundfahrt auf dem See.

Bis 21. Operetten-Freilichtspiele.

17., 51. Abendmusik in der Stadtkirche.

28. Thunersee-Ruderregatta.

11. Sept./16. Okt. Thunerhof: Ausstellung Tiberius und Marquard Wocher (Gemälde, Aquarelle, Zeichnungen, Graphik).

Sept.: 30. Abendmusik in der Stadtkirche.

#### Verbier

Août: 20./21. Tournoi de tennis.

27./28. Ping-Pong: Challenge Hôtel de Verbier.

September: 11. Tournoi de tennis.

#### Vevey

Août/sept. Musée Jénisch: Exposition d'œuvres d'Utrillo, Valadon et Modigliani. – Concerts folkloriques.

Août: Jusqu'au 14. Fêtes des Vignerons.

Grand cortège le 14. août. Festival en plein air, représentations les 12/14. août.

27., 29. sept./2. oct. « Septembre musical »: Concerts de musique de chambre.

Clara Haskil, pianiste, Arthur Grumiaux, violoniste.

#### Villars-Chesières

Août: 15/14. Golf: Championnat de Villars Dames et Messieurs.

14. « Mi-été » d'Anzeindaz.

15. Concours de natation.

17. Golf: Championnat de Villars – mixed greensomes.

24/26. Tennis: Tournoi des Juniors de la Suisse romande.

27/28. Championnat interclubs suisse de golf, série B.

28. Course de côte automobile Ollon-Villars.

Septembre: 4, 18. Concours de golf.

#### Vitznau

August: 15. Interhotel-Schützenmatch.

17. Klassischer Abend mit internationalem Solisten.

27. Rigi-Fahrt zum Sonnenaugang.

31. Italienische Meister (Kurorchester).

September: 6. Mondscheinfahrt auf dem Urnersee.

10. Heimatabend.

18. Bettag: Kirchenkonzert mit Solisten.

24. Herbstwanderung nach Rigi-Scheidegg.

29. Saisonabschluss.

#### Weggis

August: 21. Jodelkonzert.

28. Heimatabend.

September: 5. Fischerball.

9./11. Tennisturnier, Meisterschaft von Weggis.

#### Wengen

August: 14. Konzert des Berner Kammerensembles « Pro Musica ». Leitung: Corrado Baldini. Solist: Andre Boßhard, Flöte. – Hundredressur-Vorführung.

16./21. Internat. Tennisturnier; Meisterschaft des Berner Oberlandes.

September: 9./11. Gäste-Tennisturnier.

#### Winterthur

Aug./Sept. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemälde- und Sammlung Kunstverein Winterthur. August: Bis 20. Deutsch-Feriencurse, org. von der Stadt Winterthur.

21. Aug./20. Nov. Kunstmuseum: Die Privatsammlung Oskar Reinhart. Die alten Meister. – Die französischen Maler des 19. Jahrhunderts.

September: 7. Kammermusik. Winterthurer Streichquartett. Solisten: Peter Lukas Graf, Flöte, Hermann Leeb, Gitarre. 16. Freikonzert, Leitung: Victor Desarzens. Solist: Clemens Dahinden, Violine.

21. Kammerkonzert. Leitung: Karl Matthaei. Solisten.

28. Konzert des Winterthurer Streichquartetts.

29. Freikonzert. Leitung: Max Hengartner. Solistin: Marlis Metzler, Violine.

#### Zermatt

August: 18./20. Internat. Tennisturnier.

18. Aug./7. Sept. IV. Zermatter Meisterschaft für Musik 1955.

#### Zürich

Aug./Sept. Kunsthau: Bedeutende Kunstsammlung, 15.–20. Jahrhundert.

Aug./10. Sept. Pestalozziannum: Ausstellung « Jugend und Freizeit ».

August: Bis 15. Kurhaus Riggiblick: Internat. Gymnastikkurs.

Bis 14. Kongreßhaus: Ausstellung « Neuerwerb » (neue Werk- und Kunststoffe).

Bis 28. Kunstmuseum: Ausstellung « Volkskunst aus Graubünden ».

Bis Ende. Graph. Sammlung der ETH: Ausstellung « Schweizer Graphik seit Hodler ».

15./14. Rad: Schweizerische Bahnmasterschaften. – Nationales Satus-Wasserballturnier.

14. Internat. Motorrad-Regelmäßigkeitsfahrt.

19./21. ETH: Auslandschweizertage.

20./21. Hardwiese: Concours hippique.

30. Aug./5. Sept. Kongreßhaus: Schweiz. Radio- und Fernsehausstellung.

Ende Aug. Saisonbeginn im Stadttheater und Schauspielhaus.

September: Anf. Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dählhenschau.

5./4. Allmend: Zürcher Wehrsporttage.

4. Schweiz. Marathon-Meisterschaft. – Internat. Fechtturnier: « Goldener Degen von Zürich ».

10./12. Albisgütl: Zürcher Knaben-schießen.

11./17. Kongreß des « Institut international de la soudure ».

15. Mormonen-Kongreß 1955.

22. Sept./2. Okt. Hallenstadion: « Züspa », Zürcher Herbstschau.

25. Staffellauf « Quer durch Zürich ».

C'est le développement de cet art merveilleux qu'on pourra suivre à La Sarraz, depuis le premier livre illustré du Japon (1582), jusqu'aux poètes exquis du 18<sup>e</sup> siècle: *Harunobu et Utamaro*, en passant par de puissants primitifs, comme *Morono* et *Doshin*.

Ces planches proviennent toutes de la collection *W. Boller* (Baden), qui passe à juste titre pour une des plus importantes (10 000 estampes environ) et des plus belles d'Europe.

